

Valeria Franceschi

Curriculum Vitae

Ricercatore a tempo determinato di tipo A
SSD: L-LIN/12 Lingua e Traduzione Inglese

Sede:

Università degli Studi di Verona
Lungadige Porta Vittoria, 41
37129 VERONA
Italia

Tel: 0458028729

Mail: valeria.franceschi@univr.it

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Gennaio 2011 – 9 Maggio 2014

Dottorato di ricerca in Anglofonia presso l'Università di Verona. Assegnataria di borsa di studio. La tesi, dal titolo "ELF users as creative writers: plurilingual practices in fan fiction" è stata redatta sotto la supervisione della dott.ssa Paola Vettorel (tutore), e della prof.ssa Anna Mauranen – University of Helsinki – (co-tutore), ed è stata valutata con il giudizio di "Eccellente".

ATTIVITA' DI RICERCA E DIDATTICA UNIVERSITARIA

1 Giugno 2018 – 31 Maggio 2021

Ricercatore a tempo determinato di tipo A presso l'Università degli Studi di Verona
Settore Scientifico Disciplinare L-LIN12: Lingua e traduzione inglese

1 Settembre 2017 – 31 Maggio 2018

Assegnista di ricerca (SSD L-LIN/12) presso l'Università degli Studi di Verona
Assegnista di ricerca all'interno del progetto PRIN 2015 "English as a Lingua Franca in domain-specific contexts of intercultural communication: a Cognitive-functional Model for the analysis of ELF accommodation strategies in unequal migration contexts, digital-media virtual environments, and multicultural ELF classrooms"

Negli anni accademici 2014/2015 – 2015/2016 – 2016/2017 – 2017/2018 è stata docente a contratto presso l'Università degli Studi di Verona:

Anno Accademico 2017/2018

- *English Language 2*: Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere - Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere
- Corso di perfezionamento – *English for the World of Work* – Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (2 moduli)

Anno Accademico 2016/2017

- *Lingua Inglese SC*: Corso di Laurea in Scienze della Comunicazione - Dipartimento di Culture e Civiltà
- *English Language 2*: Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere - Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere

- *English Language 2* [TUR]: (Corso di Laurea in Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale - Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere)
- *English Linguistics* (parte 2): Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Comparete Europee ed Extraeuropee – Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere
- *Inglese Scientifico* (matricole pari): Corso di Laurea in Infermieristica– Scuola di Medicina e Chirurgia
- Corso di *Academic Presentation Skills* – Scuola di Dottorato in Scienze Umanistiche
- Corso di perfezionamento – *English for the World of Work* – Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (3 moduli)
- Corso di *Academic Writing* – Scuola di Dottorato in Scienze Giuridiche ed Economiche

Anno Accademico 2015/2016

- *Lingua Inglese SC* (annuale): Corso di Laurea in Scienze della Comunicazione - Dipartimento di Culture e Civiltà (72 ore)
- *English Language 2*: (secondo semestre) - Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere - Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (36 ore)
- *Inglese Scientifico* (annuale): Corso di Laurea in Infermieristica (matricole dispari) – Scuola di Medicina e Chirurgia (54 ore)

Anno Accademico 2014/2015

- *Lingua Inglese SC*: Corso di Laurea in Scienze della Comunicazione - Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica
- *Lingua Inglese II* [TUR]: - Corso di Laurea in Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale - Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere
- *Didattica della Lingua Inglese (modulo A)* –TFA AC07 – Ambito disciplinare verticale 5 (Inglese – A345-346)

Negli anni accademici 2014/2015 – e 2015/2016 è stata docente a contratto all’Università degli Studi di Brescia (sede di Mantova):

Anno Accademico 2015/2016

- *Inglese Scientifico*: Corso di Laurea in Infermieristica - Dipartimento di Specialità Medico Chirurgiche Scienze Radiologiche e Sanità Pubblica
- *Linguistica Inglese*: Corso di Laurea in Tecniche di radiologia medica, per immagini e radioterapia - Dipartimento di Specialità Medico Chirurgiche Scienze Radiologiche e Sanità Pubblica
- *Linguistica Inglese terzo anno*: Corso di Laurea in Tecniche di radiologia medica, per immagini e radioterapia - Dipartimento di Specialità Medico Chirurgiche Scienze Radiologiche e Sanità Pubblica

Anno Accademico 2014/2015

- *Inglese Scientifico*: Corso di Laurea in Infermieristica - Dipartimento di Specialità Medico Chirurgiche Scienze Radiologiche e Sanità Pubblica

PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIE

Franceschi, V. 2017. *Exploring Plurilingualism in Fan Fiction: ELF Users as Creative Writers*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN: 978-1-4438-9868-3

ARTICOLI IN RIVISTE ACCADEMICHE O IN VOLUME

Franceschi, V. 2017. Plurilingual Resources as an Asset in ELF Business Interactions. *Journal of English as a Lingua Franca* Vol 6 No.1, pp. 57-81. Berlino: Walter De Gruyter GmbH. ISSN 2191-9216 | e-ISSN 2191-933X

Franceschi, V. e Vettorel, P. 2017. ELF Users' Perceptions of their 'Non-Nativeness' in Digital Communication through English: Falling Short of the Target? *Altre Modernità*. Special Issue: Errors: communication and its discontents, pp. 133-48. Online. ISSN 2035-7680.

Franceschi, V. 2017. Bringing the Story Together: Text Organisation in ELF Creative Writing. In L. Landolfi, E. Federici, F. Cavaliere (a cura di). *Transnational Subjects. Linguistic Encounters. Selected Papers from the XXVII AIA Conference*. Vol. II. Napoli: Liguori Editore, pp. 43-52. ISBN 978-88-207-6740-2 | e-ISBN 978-88-207-6741-9

Franceschi, V. 2016. Remembering the Reverend: an Analysis of Obama's Speeches Commemorating Martin Luther King. *Iperstoria* No. 8 pp. 44-54. Online. ISSN 2281-4582.

Vettorel, P. e Franceschi, V. 2016. English as a Lingua Franca, Plurilingual Repertoires and Language Choices in Computer-Mediated Communication. In L. Lopriore, E. Grazi (a cura di) *Intercultural Communication: new perspectives from ELF*. Roma: Roma-Tre Press pp. 301-320.

Franceschi, V. 2015. Nursing Students and the ELF-aware Syllabus: Exposure to non-ENL Accents and Repair Strategies in Coursebooks for Healthcare Professionals. *Iperstoria* No. 5 pp. 51-61. Online. ISSN 2281-4582.

Vettorel, P. e Franceschi, V. 2013. English and Lexical Inventiveness in the Italian Linguistic Landscape. *English Text Construction* Vol.6 No.2, pp. 238-270. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. ISSN 1874-8767 | e-ISSN 1874-8775.

Franceschi, V. 2013. Shedding the Mortal Coil: Physicality and Posthuman Identity in Cyberpunk. *Anglistik: International Journal of English Studies* Vol.24 No.1 pp. 177-192. Heidelberg: Universitätsverlag Winter . ISSN: 0947-0034

Franceschi, V. 2013. Figurative language and ELF: Idiomaticity in Cross-cultural Interaction in University Settings. *Journal of English as a Lingua Franca* Vol.2 No.1 pp.75-99. Berlino: Walter De Gruyter GmbH. ISSN 2191-9216 | e-ISSN 2191-933X.

Franceschi, V. 2012. Participatory Culture and the L2: Attitudes and Intelligibility of Non Native Speech in Fan-produced Audiovisuals. In G. Ludbrook and D. Newbold (a cura di). *English Lingua Franca: Contexts, Strategies and International Relations. Papers from a conference held at Ca' Foscari University of Venice*. October 2011. Venezia: Cafoscarina, pp. 53-66. Venezia: Cafoscarina. ISBN 978-88-7543-340-6

Franceschi, V. 2012. 'Are you alive?' Issues in Self-awareness and Personhood of Organic Artificial Intelligence. *Pólemos. Journal of Law, Literature and Culture* Vol.6 No.2 pp. 225-247. Berlino: Walter De Gruyter GmbH. ISSN: 2036-4601

INTRODUZIONI / PREFERENZE

Facchinetti, R. Corrizzato, S. e Franceschi, V. 2017. Premessa alla sezione monografica "Specialized Discourses and ESP on the Web" *Iperstoria* No. 10 pp. 1-2. Online. ISSN 2281-4582.

Corrizzato, S e Franceschi, V. 2015. Prefazione alla sezione monografica "Teaching English for Specific Purposes in Higher Education" *Iperstoria* No. 5 pp. 1-2. Online. ISSN 2281-4582.

RECENSIONI

Franceschi V. 2015. Yasemin Bayyurt e Sumru Akcan (a cura di). Current Perspectives on Pedagogy for English as a Lingua Franca. *Iperstoria* No. 6 pp. 352-354. Online. ISSN 2281-4582.

Franceschi, V. 2014. Volker Eisenlauer, A Critical Hypertext Analysis for Social Media: The True Colors of Facebook. *Iperstoria* No. 4 pp. 150-152. Online. ISSN 2281-4582.

Franceschi, V. 2014. Pierre W. Orelus: Whitecentricism and Linguoracism Exposed. Towards the De-centering of Whiteness and De-colonization of School *Iperstoria* No.3. Online. ISSN 2281-4582.

Franceschi V. 2013. Fred Gardaphé: The Art of Reading Italian Americana. Italia American Culture in Review. *Iperstoria* No. 2. Online. ISSN 2281-4582.

INTERVISTE

Franceschi V., Caleffi, P.M. 2014. Intervista a Geoff Lindsey. *Iperstoria* No. 4 pp.132-36. Online. ISSN 2281-4582.

Franceschi V., Corrizzato S. 2013. Intervista ad Anna Mauranen (Università di Helsinki) e Barbara Seidlhofer (Università di Vienna). *Iperstoria* No. 2. Online. ISSN 2281-4582.

COMUNICAZIONI IN CONFERENZE NAZIONALI E INTERNAZIONALI

4 – 7 Luglio. Presentazione del paper “Training successful BELF users: Communication strategies in Business English textbooks“ alla conferenza ELF 11 – the 11th International Conference of English as a Lingua Franca. King’s College London - Londra, Regno Unito

13 – 15 Giugno. Con Roberta Facchinetti e Sara Corrizzato. Presentazione del paper “Unveiling the journalist’s stance: *The Economist’s* coverage of the Brexit referendum” alla conferenza 9th Inter-Varietal Applied Corpus Studies International Biennial Conference. University of Malta – La Valletta, Malta

29 Novembre – 2 Dicembre 2017. Con Sara Corrizzato. Presentazione del paper “The “Power Of Incantation”: a Linguistic Analysis Of European Theme Parks’ Websites” alla conferenza Clavier 17. Università di Bari “Aldo Moro” – Bari.

14-16 Settembre 2017. Con Franca Poppi e Paola Vettorel. Presentazione del paper “Communication strategies in ELF conversations: how is meaning negotiated?” alla XXVIII AIA Conference: “Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture.” Università di Pisa – Pisa.

12-15 Giugno 2017. Presentazione del paper “Making sure everybody is on the same page: interactional communicative strategies in BELF encounters” alla conferenza ELF & Changing English. 10th Anniversary Conference of English as a Lingua Franca. Università di Helsinki – Finlandia.

27-29 Giugno 2016. Presentazione del paper “Multilingual Resources as an Asset in ELF Business Interactions” alla conferenza ELF 9. The 9th International Conference of English as a Lingua Franca. Università di Lleida – Spagna.

26-28 Maggio 2016. Con Sara Corrizzato. Presentazione del paper “Italianizing Italy: Dubbing Woody Allen’s ‘To Rome with Love’” al convegno Interferenze. Tracce, contaminazioni, interfacce, contatti, trasmissioni. Università degli studi di Verona – Verona.

19 Aprile 2016. Presentazione del paper "Remembering the reverend: an analysis of Obama's speeches Commemorating Martin Luther King" alla giornata di studi Selma e dintorni. La questione African American nella letteratura, lingua e cultura degli Stati Uniti. Università degli Studi di Verona – Verona

10-12 Settembre 2015. Presentazione del paper "Bringing the Story Together. Text Organization in ELF Creative Writing" alla XXVII AIA Conference. Transnational Subjects: Linguistic, Literary and Cultural Encounters. Università degli Studi di Napoli Federico II – Università degli Studi di Napoli l'Orientale - Napoli

13 Maggio 2015. Presentazione del paper "From ELF to ESP: introducing meaning negotiation strategies to future healthcare professionals" al workshop Health and eHealth communication. Contexts, Challenges and Future Directions. Università degli Studi di Brescia – Brescia.

04 - 06 Settembre 2014. Presentazione del paper "Writers and readers: negotiation of plurilingual identities by ELF speakers creating fiction online" alla conferenza ELF7 - The 7th International Conference of English as a Lingua Franca - DERE: the American College of Greece - Atene, Grecia.

04 - 07 Settembre 2013. Co-convenor del colloquium "ELF in Computer-Mediated Communication: characteristics, dynamics and implications" alla conferenza ELF6 - the Sixth Conference of English as a Lingua Franca - Roma 3 - Roma

04 – 08 Settembre 2012. Presentazione del paper "English and lexical inventiveness in the Italian Linguistic Landscape" (con Paola Vettorel) e presentazione alla doctoral session "Non-native Speakers and Textual Poaching: Fan Fiction in English as a Lingua Franca" alla conferenza ESSE - Boğaziçi University – Istanbul, Turchia.

15 – 17 Luglio 2012. Presentazione del paper "“Are you alive?” Issues in Self-awareness and Personhood of Organic Artificial Intelligence" alla conferenza Visions of Cyberculture, organizzata da Interdisciplinary.net presso Mansfield College - Oxford, UK.

24 – 26 Maggio 2012. Presentazione del paper "Culturally-loaded Language and ELF: Idiomaticity in Cross-cultural Student Interaction in University Settings" alla conferenza ELF5 - The 5th International Conference of English as a Lingua Franca - Boğaziçi University – Istanbul, Turchia.

21 Ottobre 2011. Presentazione del paper: "Non-native Speakers in Participatory Culture: Attitudes and Intelligibility of L2 Speech in Fan-produced Audiovisuals" alla Giornata di Studio English Lingua Franca: Contexts, Strategies and International Relations. Università Ca' Foscari – Venezia.

15 – 17 Settembre 2011. Presentazione del poster "Participatory Culture and the L2: Attitudes Towards Non-native Speech in Fan-produced Audiovisuals" al XXV convegno Nazionale AIA 2011 "Regenerating Community, Territory, Voices. Memory and Vision". Università degli Studi dell'Aquila – L'Aquila.

22 – 25 Maggio 2010. Presentazione del VP (poster) "Creative Idiomaticity as the Expression of Shared Cultural Knowledge in ELF" alla conferenza ELF3 "The Third International Conference of English as a Lingua Franca". Università di Vienna – Vienna, Austria

DOCENZA SU INVITO IN UNIVERSITA' ESTERE

6 Dicembre 2017. Con Paola Vettorel. Invited lecture/workshop "Communication strategies and plurilingual resources in co-construction of meaning in ELF communication" alla Hochschule Trier: Trier University of Applied Sciences – Umwelt-Campus Birkenfeld – Germania

PARTECIPAZIONE NELLA REDAZIONE DI RIVISTE SCIENTIFICHE

2013 – corrente: membro di redazione della rivista accademica online Iperstoria. www.iperstoria.it

PARTECIPAZIONE A COMITATI SCIENTIFICI / ORGANIZZATIVI

Membro del comitato organizzativo della giornata di studi “New Frontiers in Teaching and Learning English”, tenutasi il 15 Febbraio 2013 all’Università di Verona

Membro del comitato scientifico della giornata di studi “Around Selma.” / “Selma e Dintorni”, tenutasi il 19 Aprile 2016 all’Università di Verona

RICONOSCIMENTI

2015 – Menzione d’onore all’ AIA – Carocci Doctoral Dissertation Prize per la tesi di dottorato
““ELF users as creative writers: plurilingual practices in fan fiction”